

TSUNG TSIN CHRISTIAN ACADEMY 基督教崇真中學
APPLICATION FORM FOR EMPLOYMENT 職位申請表

中文姓名 Name in Chinese	英名姓名 Name in English	性別 Sex	年齡 Age	相片 Photo	
出生日期 Date of Birth	出生地點 Place of Birth	國籍 Nationality			
身份證號碼 I.D. Card No.	婚姻狀況 Marital Status	教師證號碼 Teacher's Permit No.			
宗教信仰 Religion	電郵地址 e-mail Address				
住址 Address				通訊電話 Contact Tel. No.	
通訊地址 Postal Address				住宅電話 Home Tel. No.	
學歷 Academic Qualifications	學校名稱 Schools Attended		日期 Year Month to Year Month		曾獲何種學位或證書 Certificates, Diplomas, Degrees, etc.
	中學 Sec.		年 月至 年 月		
			年 月至 年 月		
			年 月至 年 月		
	大學或 專上學院 Post Sec.		年 月至 年 月		
		主修 Major		副修 Minor	
			年 月至 年 月		
主修 Major			副修 Minor		
考試 Examinations	年份 Year	及格科目(請註明等級) Subjects Passed (with grades / levels)			
香港中學會考(中文/英文) H.K. Cert. of Ed. (Chinese / English)					
大學入學試 Matriculation* (倫大/高等程度/高級程度)* (G.C.E./H.L./A.L.)*					
香港中學文憑試 HKDSE					
工作經驗 Experience	學校或機構名稱 Schools / Organization		日期 Year Month to Year Month		任教班級及學科 / 擔任工作 Forms & Subjects Taught/Posts Held
			年 月至 年 月		
			年 月至 年 月		
			年 月至 年 月		
			年 月至 年 月		
			年 月至 年 月		

若現任教職，請註明現領月薪金額、職級及增薪日期

If at present engaged in full time teaching, please state monthly salary : \$_____ (MPS Pt. _____ *Delinked/Adjusted)

Grade : _____ Incremental Date : _____

請列出非學術性資歷(如男女童軍、救傷、拯溺、樂器等級等)

List the non-academic qualifications held: (e.g. scouts, girl guides, first-aid, life-saving, grade in musical instrument, etc.)

請列出在校期間或校外負責各項服務及活動之職位：

List the posts of responsibility held in various services or extra-curricular activities (both inside and outside school) :-

年份 Year	學校 / 機構名稱 School / Organization	服務 / 課外活動 Service / Extra-curricular Activities	職位 Post

- Q1 你是否參加了教師提早退休計劃?
Have you joined the Early Retirement Scheme for teachers? 是 Yes 否 No
- Q2 你是否曾在香港或海外被裁定干犯任何刑事罪行?
Have you ever been convicted of any criminal offence(s) in Hong Kong or elsewhere? 是 Yes 否 No
- Q3 就你所知，你是否涉及任何在進行中的刑事訴訟或調查，包括但不限於被警方逮捕或拘捕？
Have you ever been involved in any ongoing criminal proceedings or investigations to the best of your knowledge, including but not limited to arrest or apprehension by the police? 是 Yes 否 No
- Q4 就你所知，你是否正被學校或教育局調查有關專業失德的指控？若有則須提供詳細資料。
Have you ever been investigated by schools or the EDB over professional misconduct allegations to the best of your knowledge? If yes, and provide the details accordingly. 是 Yes 否 No
- Q5 你是否曾在香港或海外被裁定干犯任何性罪行？
Have you ever been convicted of any sexual offence(s) in Hong Kong or elsewhere? 是 Yes 否 No
- Q6 你是否曾遭取消/拒絕教師註冊的紀錄 (a) 當你為檢定教員，而其註冊根據教育條例第 47 條被取消；或(b) 當你有准用教員許可證，而該許可證根據教育條例第 52 條被取消？若有則須提供詳細資料。
Have you ever been cancelled/refused on teacher registration (a) when you are a registered teacher under section 47 of the Education Ordinance; OR (b) when you have a permit to teach under section 52 of the Education Ordinance? If yes, and provide the details accordingly. 是 Yes 否 No
- Q7 你是否在過去的十二個月內已向香港警務處性罪行定罪紀錄查核辦事處提出，及持有有效的性罪行定罪紀錄？
Have you ever been made the application to the commissioner of Police for Sexual Conviction Record Check, and the said record is valid? 是 Yes 否 No
- Q8 你是否同意以自願性質，讓校方根據性罪行定罪紀錄查核機制，查核你有没有性罪行紀錄？
Do you agree in voluntary nature for the school to adopt the scheme to ascertain whether you (as the prospective employee) have any sexual conviction records to undergo Sexual Conviction Record Check? 同意 Agree 不同意 Disagree
- Q9 你是否同意本校可向你前任僱主查詢你的工作表現，包括就你前任僱主所知，你是否正被調查有關其專業失德的指控？
Do you agree the school to consult your previous employers about your performance, including whether, to the best of your previous employers' knowledge, you are being investigated over professional misconduct allegations? 同意 Agree 不同意 Disagree
- Q10 你是否同意本校向教育局申請將你的教師註冊資料向本校發放？
Do you agree the school to apply to the EDB for releasing information regarding your registration status? 同意 Agree 不同意 Disagree
- Q11 你是否已在《基本法及香港國安法》測試取得及格成績？
Have you passed "Basic Law and National Security Law Test"? 是 Yes 否 No

聲明 (Declaration)

本人明白及同意如拒絕提供所需資料及/或故意虛報資料/隱藏重要事實，有關求職申請將不獲受理；即使已獲錄用，有關聘任亦可遭終止。本人明白假若曾干犯罪行，並不一定不予錄用。

I understand and accept if I refuse to disclose the necessary information or intentionally providing false information and / or withholding any material information, job application will not be considered and/ or any employment offered may be terminated. Moreover, I understand that any conviction of criminal offence(s) may not necessarily render the application unsuccessful.

本人同意基督教崇真中學可就進行與本招聘工作及僱用有關的事宜，及為核實上述資料而進行必要的查詢。

I consent to the Tsung Tsin Christian Academy making any necessary enquiries for purposes relating to recruitment by and employment with the School and for the verification of the information given above.

本人明白及同意應按學校/教育局要求，提供/盡力取得所有相關資料，否則該申請可能不獲處理。

I understand and accept to provide all relevant information/be cooperative in procuring the same as and when required by the school/EDB, and failure to do so may result in the application not being processed.

申請人姓名

Name of Applicant : (Eng) _____

(中文) _____

簽署

Signature : _____

日期

Date : _____

申請人在本申請表內所提供的個人資料，將用於招聘工作以及其他與僱用有關的事宜上。在一般情況下，未獲取錄申請人的個人資料將於完成招聘程序後 24 個月全部銷毀。 *The personal data provided in this form will be used for recruitment and other employment-related purposes. Personal data on an unsuccessful candidate will normally be destroyed 24 months after the recruitment procedure.*